

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 71:10

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                        |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Gdyż moi wrogowie mówią o mnie I czyhający na moją duszę naradzają się ze sobą.                              |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Gdyż moi wrogowie już przeciwko mnie knują, Ci, którzy czyhają na me życie, już się ze sobą naradzają.       |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Moi wrogowie bowiem mówili przeciwko mnie, a ci, którzy czyhają na moją duszę, wspólnie się naradzają;       |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Albowiem mówili nieprzyjaciele moi przeciwko mnie, a ci, którzy czyhali na duszę moję, radę uczynili spolem, |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Abowiem mówili nieprzyjaciele moi przeciwko mnie, a którzy strzegli na duszę moję, radę uczynili spolem,     |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Albowiem moi wrogowie o mnie rozprawiają, czyhający na moje życie zmawiają się na mnie.                      |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Gdyż nieprzyjaciele moi mówią o mnie, A czyhający na duszę moją naradzają się spolem                         |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | bo spiskują przeciwko mnie wrogowie i czyhający na moje życie wspólnie się naradzają.                        |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Bo zmówili się przeciw mnie wrogowie, ci, co czyhają na me życie, wspólnie się naradzali,                    |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Bo już wrogowie moi zmawiają się przeciwko mnie, ci, którzy na życie moje nastają, naradzają się wspólnie    |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Царі Тарсу і острови принесуть дари, царі Аравії і Сави принесуть дари.                                      |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Bowiem o mnie rozpowiadają moi wrogowie, a czyhający na moje życie razem się naradzają,                      |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Bo nieprzyjaciele moi rzekli o mnie, a czyhający na moją duszę wspólnie się naradzali,                       |